

94 impasse Reynaud 84 000 AVIGNON  
Siret 508 714 755 000 32 Code APE 9001Z  
[www.compagniemaaloum.com](http://www.compagniemaaloum.com)

06 89 09 01 67

[ciemmaaloum@gmail.com](mailto:ciemmaaloum@gmail.com)

# COMPAGNIE MAÂLOUM

## littérature & musique

lectures musicales, radiophoniques, ateliers



Le collectif d'artistes de la compagnie Maâloum réunit cinq artistes : Jérémy Cardaccia, musicien, et quatre comédiens : Maxime Le Gall, Julie Minck, Aude Marchand et Rémi Pradier.

Ensemble, ils sélectionnent des romans ou des nouvelles et créent des lectures à voix haute accompagnées de créations musicales originales : les lectures musicales.

Les formats de plus d'une heure qui permettent de rencontrer une œuvre, les formats plus courts qui suscitent l'envie de lire, les soirées plus longues – en plein air, au théâtre ou en déambulation dans des musées ou monuments patrimoniaux – autour de nouvelles, de poésie ou d'un écrivain, les lectures musicales se déclinent et peuvent se jouer partout.

Elles s'inscrivent aussi bien dans la programmation d'une saison culturelle d'un théâtre, d'une médiathèque, d'un musée que pour des festivals, pour les *Nuits de la lecture*, *Printemps des poètes*, *Nuit des Musées* et autres moments forts.

Les rencontres, les actions culturelles auprès des scolaires ainsi que les ateliers et stages de lecture à voix haute de la compagnie Maâloum prolongent son geste artistique fort et ancré sur le territoire où elle est invitée.

Depuis le confinement, en mars 2020, ils développent également *Les Radiophoniques* : podcast littéraire et musical.

 : <https://soundcloud.com/compagniemaaloum>

– *Un livre peut nous changer?*  
– *Bien sûr, un livre peut te changer! Et même changer ta vie. Comme un coup de foudre. Et on ne peut pas savoir quand la rencontre aura lieu. Il faut se méfier des livres, ce sont des génies endormis.*

Gaël Faye *Petit Pays*

## LECTURE MUSICALE

« Une lecture musicale – de 20 minutes à 1h15 environ – met à l'honneur la puissance et la beauté de la Littérature. Renouant avec la tradition orale, le plaisir de se faire lire « une histoire », la lecture à haute voix révèle les singularités des écritures, ses sonorités, ses rythmes. L'interprétation des comédiens font vibrer l'âme des mots, des situations, des personnages.

La musique en est le révélateur, le partenaire, le cadre, mais surtout la dimension complémentaire. Au-delà de la découverte et du plaisir de voir et d'écouter une guitare, un violoncelle, un n'goni, une clarinette ou de la M.A.O (musique assistée par ordinateur), la musique campe un univers, une ambiance, appuie un rythme, marque une ellipse, libère les émotions et stimule l'imaginaire. »

Toutes les représentations sont suivies d'une rencontre possible avec l'équipe artistique.

Nos lectures musicales jouent partout ; elles peuvent être données dans un rapport frontal ou en déambulation – en composant avec plusieurs formats courts, par exemple.

→ N'hésitez pas à nous solliciter pour préparer notre venue et co-construire un parcours de spectateur/visiteur en lien avec votre programmation.

### ROMAN (entre 60 et 75 min)

#### LES CRÉATIONS SAISON 2021 – 2022

Mary Shelley (1797-1851)	<i>Frankenstein ou le Prométhée moderne</i> (trombone)
John Steinbeck (1828-1913)	<i>Les raisins de la colère</i> (guitare et banjo)
Dima Abdallah (née en 1977)	<i>Mauvaises herbes</i> (oud et clavier)
John Berger (1926-2017)	<i>La forme d'une poche</i> (accordéon et effets)
Nicolas Clément (né en 1970)	<i>Sauf les fleurs</i> (piano)
Eschyle (525-456 av. J.C.)	<i>L'Orestie</i> (guitare électrique, claviers et effets)

#### LE REPERTOIRE (par ordre alphabétique)

Albert Camus (1913-1960)	<i>Le Premier Homme</i> (violoncelle)
Albert Cohen (1895-1981)	<i>Le Livre de ma mère</i> (clarinette et guitare)
Alain Damasio (né en 1969)	<i>Les Hauts® Parleurs®</i> (tuba, bugle, saxhorn et clavier)
Denis Diderot (1713-1784)	<i>Jacques le Fataliste et son maître</i> (violon et chant)
Fiodor Dostoïevski (1821-1881)	<i>Crime et Châtiment</i> (guitare électrique)
Marguerite Duras (1914-1996)	<i>La Douleur</i> (violoncelle)
Gaël Faye (né en 1982)	<i>Petit Pays</i> (n'goni)
Jean Giono (1895-1970)	<i>Que ma joie demeure</i> (accordéon et MAO)
Paolo Giordano (né en 1982)	<i>La Solitude des nombres premiers</i> (guitare électrique)
Victor Hugo (1802-1885)	<i>Claude Gueux</i> (guitare électrique et clavier)
Victor Hugo (1802-1885)	<i>Le Dernier Jour d'un condamné</i> (contrebasse)
Jack London (1876-1916)	<i>Martin Eden</i> (guitare folk)
Katherine Mansfield (1888-1923)	<i>La Garden Party</i> (guitare électrique)
Jean Mattern (né en 1965)	<i>Le Bleu du lac</i> (piano)
Montesquieu (1689-1755)	<i>Lettres Persanes</i> (guitare électrique et oud)
Marie NDiaye (née en 1967)	<i>Trois Femmes puissantes</i> (basse électrique)
Daniel Pennac (né en 1944)	<i>Comme un roman</i> (clarinette)
Georges Perec (1936-1982)	<i>Quel petit vélo à guidon chromé au fond de la cour ?</i> (trombone et percussions)
Geneviève Serreau (1915-1981)	<i>Un enfer très convenable</i> (guitare électrique et clavier)
Karin Serres (née en 1967)	<i>Monde sans oiseaux</i> (clavier et MAO)

## POÉSIE & CHANT (60 min)

Lucienne Desnoux (1921-2004) *Les Potirons vernis* (guitare et oud)

Cécile Coulon (née en 1990) *Les Ronces* (clavier analogique et percussions)

## NOUVELLE (40 min)

Vincent Delecroix (né en 1969) *La Vérité sort-elle de la bouche des enfants ?*

Dave Eggers (né en 1970) *Grimper jusqu'à la fenêtre et faire semblant de danser*

E.T.A. Hoffmann (1776-1822) *La Leçon de violon*

Laura Kasischke (née en 1961) *Si un inconnu vous aborde...*

Yasunari Kawabata (1899-1972) *En silence*

Doris Lessing (1919-2013) *Nouvelles de Londres*

## JEUNE PUBLIC (environ 35 min)

Chris Donner (né en 1956) *Les Lettres de mon petit frère* (vibraphone)

## NUIT DES NOUVELLES (140 min)

8 interprètes comédien.ne.s et musicien.ne.s.  
une dizaine de nouvelles lues.

Chaque saison, la Nuit des nouvelles est un rendez-vous attendu : c'est une fête de littérature et de musique ; une soirée de découverte et de partage pour tous les publics. La nouvelle est une forme courte mais un genre à part entière dont la brièveté permet toutes les audaces ; elle est en quelque sorte le laboratoire expérimental de la littérature. Nous proposons une traversée littéraire et musicale mise en scène, avec pour colonne vertébrale la lecture d'une dizaine de nouvelles, un corpus élaboré autour d'un thème, d'un fil, d'une évocation que nous faisons ensuite dialoguer avec la musique, élément essentiel qui participe au sens dramaturgique et à la création de formes originales pour chaque édition.

édition 2021 *Fenêtre sur Cour* (guitares, violoncelle, tuba, saxhorn et percussions)

édition 2020 *De l'isolement au rassemblement* (claviers, contrebasse, flutes, guitares)

édition 2019 *L'Incroyable tour du monde d'un stylo BIC®* (guitares, percussions, trombone et chant)



## LES RADIOPHONIQUES

 : <https://soundcloud.com/compagniemaaloum> (extraits en écoute libre)

Développées dès mars 2020, contraint par le confinement, Les Radiophoniques ont d'abord été notre réponse pour **garder le lien avec les publics** avec lesquels nous avons rendez-vous.

Nous avons décliné ce format pour **plusieurs types d'écoute et plusieurs types d'auditeurs potentiels**: des formats « découvertes » pensés pour donner envie de lire et découvrir une œuvre, comme un extrait, une bande-annonce et des formats plus longs, qui nous font entrer pleinement dans une écriture et une histoire.

→ Nous travaillons actuellement sur un espace nomade et modulable d'accueil et d'écoute dédié à la Littérature et à la Musique : **Le Pavillon des Radiophoniques** (dossier sur demande)

**Pour le tout public, comme pour les ados, les familles ou les tout-petits.**

**Comme un podcast, réalisés en studio. Adaptation, réalisation et musique originale.**

→ N'hésitez pas à nous solliciter pour écouter d'autres titres, en lien privé.

→ Nous répondons également aux commandes.

Kaouther Adimi

Albert Camus

Cécile Coulon

Alain Damasio

Marie-Hélène Lafon

Erri de Luca

Guy de Maupassant

Jean Mattern

Montesquieu

Ito Ogawa

Jules Renard

Luis Sepúlveda

Geneviève Serreau

Beata Umubyeyi Mairesse

Zoé Valdès

*Nos Richesses* (40 min)

*Le Premier Homme* (50 min)

*Les Ronces* (25 min)

*Les Hauts<sup>©</sup> Parleurs<sup>©</sup>* (50 min)

*Les Mazagrans* \* (13 min)

*Trois Chevaux* (45 min)

*Rosalie Prudent* (11 min)

*Le Bleu du Lac* (60 min)

*Lettres Persanes* (50 min)

*La Papeterie Tsubaki* (45 min)

*Une famille d'arbres* (7 min)

*Le Vieux qui lisait des romans d'amour* (45 min)

*Un enfer très convenable* \* (75 min)

*Tous tes enfants dispersés* \* (35 min)

*L'Éternité de l'instant* \* (40 min)

Roald Dahl

Maylis de Kerangal

Hector Malot

Edgar Allan Poe

Michel Tournier

*Charlie et la chocolaterie* (3x20 min)

*Corniche Kennedy* \* (4x10 min)

*Sans famille* (3x15 min)

*Le Portrait Ovale* (15 min)

*Vendredi ou La Vie Sauvage* (30 min)

Annette Bérard

Marie-France Chevron

Georges Jean

*L'Enfant Silencieux, le vieil homme et les aubergines* (13 min)

*Gipsy* \* (10 min)

*Écrits sur la page* (8 min)

\* : participation de l'autrice ou de l'ayant-droit



## TRANSMISSION

La Compagnie Maâloum prolonge son engagement artistique en ouvrant des espaces de transmission par des ateliers, des stages et du théâtre-forum, adaptable à tous les publics :

Pour les jeunes visiteurs – primaires, collèges, lycées, étudiants – :

*La Cie Maâloum a l'agrément Education Nationale et figure sur les portails ADAGE et Pass Culture*

Par des ateliers et des actions culturelles construits en suivant les lignes de l'EAC – Education artistique et culturelle – tracées par les Ministères de l'Education Nationale et de la Culture :

- ➔ qui s'inscrivent dans des **dispositifs nationaux ou locaux**. Par exemple : *La Nuit de la lecture, Dis-moi dix mots, Le printemps des Poètes* ou *Les traversées littéraires*.
- ➔ Ou élaborés en fonction d'une commande précise
- ➔ Ou en suivant le parcours modulable créé par la Cie Maâloum : le Parcours à voix haute

### **LE PARCOURS A VOIX HAUTE** (dossier sur demande)

Un parcours de pratique artistique et de spectateur autour de la Lecture à voix haute et de la découverte de la Littérature d'aujourd'hui et des Musiques actuelles.

Le *Parcours à voix haute* propose aux élèves de participer à un **atelier de lecture à voix haute de 3 heures**, mené par deux intervenants du collectif d'artistes de la compagnie Maâloum – un.e comédien.ne et un.e musicien.ne – autour d'une des quatre œuvres sélectionnées par le référent : de Cécile Coulon, Maylis de Kerangal, Paolo Giordano ou de Gaël Faye.

Puis, dans un deuxième temps, ils assisteront à la **performance de la compagnie Maâloum : une lecture musicale autour de l'œuvre choisie**, qui sera suivie d'un échange avec l'équipe artistique.

- ✓ Promouvoir la Littérature et le goût de la lecture
- ✓ Offrir une rencontre sensible avec les musiques actuelles et improvisées
- ✓ Découvrir des auteurs.trices modernes et contemporains
- ✓ Appréhender la lecture à voix haute et la prise de parole par le jeu : respiration, échauffement vocal, diction, portée de la voix, adresse, musicalité, silence, rythmes, postures, intentions
- ✓ S'approprier la parole d'un autre : « traverser une écriture »
- ✓ Découvrir le processus de création d'une lecture musicale de la Cie Maâloum
- ✓ Faire l'expérience d'être accompagné par des artistes : musicien.ne.s et comédien.ne.s.
- ✓ Travailler en collectif, développer un regard et une écoute critiques et construits

➔ D'autres modules peuvent venir compléter le Parcours: un travail d'**enregistrement radiophonique** qui laissera une trace pérenne de notre rencontre ET/OU l'élaboration d'une lecture musicale en vue d'**une restitution publique**, dans l'établissement ou dans une structure culturelle partenaire (ex : Printemps des poètes, Nuit de la lecture, Nuit des musées, Fête de la Musique, etc.) ET/OU la **participation** à une lecture musicale dans un cadre professionnel dans le cadre des dates de la Cie Maâloum, comme pour la Nuit des nouvelles à Carpentras.

Pour des groupes amateurs :

Sur une semaine par exemple, nous proposons un **stage d'élaboration d'une lecture-musicale**, suivi d'une restitution publique. Il s'agit de mettre les ressources de chacun – acquis, connaissances, techniques, savoir-faire, savoir-être – au service des œuvres, des littératures et des auteur.e.s choisis : dans le choix et le découpage du texte, dans le montage et la dramaturgie du corpus des œuvres, dans l'interprétation, la dynamique de lecture, le choix et la place de la musique... afin d'aboutir à une réalisation finale avec tous les participant.e.s. En suivant le processus artistique de la Compagnie Maâloum.

Nous sommes aussi sollicités pour de la **formation**: auprès de collectivités publiques, de bibliothécaires, d'associations de lecteurs bénévoles pour les personnes âgées, etc.

## LE THÉÂTRE-FORUM

(dossier sur demande)

« Ce que propose le théâtre de l'Opprimé, c'est l'action même : le spectateur ne délègue aucun pouvoir au personnage, ni pour qu'il joue ni pour qu'il pense à sa place. »

Le théâtre-forum n'est donc pas une fin en soi mais un moyen. Il est un outil de transformation sociale, issu du théâtre de l'Opprimé, élaboré dans les années 70 par Augusto Boal.

Le seul but du théâtre-forum est de rendre autonome. Il ne dessert ni message, ni « bonne conduite » mais aide à poser des questions puis invite chacun à trouver ses propres réponses. Les spectateurs deviennent ainsi « spect-acteurs » : ils montent sur scène pour tester *in vivo* leurs propositions. C'est le passage de la théorie à la pratique, de l'idée à l'action.

Cet outil permet l'affrontement des points de vue dans un premier temps, pour ensuite chercher collectivement des axes de possibilités. Il n'y a donc pas une solution unique à un problème posé mais autant de pistes à explorer que de personnes présentes. Le théâtre-forum fait donc appel à l'intelligence collective.

Le plateau théâtral devient un espace ouvert qui sert de répétition de la réalité. L'enjeu n'est pas seulement de présenter des images du passé mais principalement de projeter des modèles d'action pour le futur. Il offre un lieu d'échange par le biais de l'outil théâtre pour réfléchir le monde autrement.

→ Chaque demande est unique selon la structure commanditaire, la problématique à aborder, le contexte social et le « public cible ».

Une fois la problématique collective clairement identifiée et après une enquête approfondie auprès de la structure concernée et du public cible, nous créons une saynète théâtrale rendant compte des différents points de vue entendus lors des entretiens : un « anti-modèle », une situation difficile à laquelle il s'agira de trouver une alternative plus heureuse, en conviant les « spect-acteurs » à monter sur scène : ils pourront tour à tour remplacer un des personnages afin de faire évoluer la situation et trouver un dénouement plus satisfaisant.

Le théâtre-forum permet de dénouer par les mots et les actes une situation devenue trop complexe ; en ce sens, il peut s'adapter à toute sorte de problématique dès lors que sont mis en jeu l'humain et sa capacité à communiquer avec l'autre.

Ex : racisme, homophobie, addictions, harcèlement, handicap, violences à l'école, violences conjugales, parentalité, écologie, risques psycho-sociaux, ...

→ Le théâtre-forum s'adapte à tous les publics et dans tout type de structures sociales, qu'il s'agisse des équipes elles-mêmes (accueils spécialisés, hôpitaux, maisons de retraite, centres pénitenciers...), auprès des publics accueillis (associations, plannings familiaux, éducation nationale...) ou dans le cadre de formations (secteur associatif, éducatif, médical...)





La Nuit des nouvelles 2019 - Cour du Centre culturel de La Charité - Carpentras



*En silence*, de Y. KAWABATA - Bibliothèque-musée Inguimbertaine - Carpentras



Jérémy Cardaccia, Rémi Pradier, Julie Minck, Maxime Le Gall et Aude Marchand

## LE COLLECTIF D'ARTISTES

**Jérémy Cardaccia** Après des études en musique actuelle entre 2004 et 2007 dans la formation professionnelle Promusica, ce guitariste tout terrain et oudiste aux multiples influences est à l'initiative de plusieurs projets musicaux très variés, en tant que guitariste et compositeur : *Fatum Fatras* (musique du monde), *Formitagspuk* (ciné-concert Dada), ou encore *Sans Plomb 95* (rock'n'roll progressif), etc. En 2008, il découvre le « soundpainting » dans l'orchestre *Cette chienne de vie* dirigé par Sylvain Mazens et s'initie aux musiques improvisées. Depuis 2010 il accompagne de nombreuses lectures musicales avec Bonheurs de lecture à Carpentras. D'autre part passionné par cet exercice, qui mêle littérature et musique, il intègre la Cie Maâloum avec le spectacle *Les Potirons vernis*, poésie chantée, autour de la poésie de Lucienne Desnoues et continu aujourd'hui avec cette même compagnie à développer de nouvelles créations de lectures musicales.

**Maxime Le Gall** intègre le Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris en 2003. Puis il travaille avec notamment N. Rosenblatt, J. Vincey, A. Friant, A. Anckaert, J. Fišera, M. Guerrero et M. Aubert. Avec Cécile Backès il joue dans *Vaterland, le pays du père* de J.-P. Wenzel, *J'ai 20 ans qu'est-ce qui m'attend ?* -commande à M. de Kerangal, F. Bégaudeau, A. Filippetti, A. Cathrine et J. Sorman, dont il assure également la co-direction artistique, *Requiem* de H. Levin et *Mon Fric* de D. Lescot. De 2014 à 2021, il est membre du collectif d'artistes de la Comédie de Béthune, CDN Hauts-de-France et prend ainsi part à la vie du théâtre : comité de lecture, actions artistiques, coordination de *Scenic Youth*, prix des lycéens pour les nouvelles écritures de théâtre. Il donne de très nombreuses lectures (Th. du Rond-Point, Festival d'Avignon, Année du Mexique, JTN, etc.) et enregistre des fictions radiophoniques pour Radio France. Il est titulaire du Diplôme d'état d'artiste-pédagogue.

**Aude Marchand** suit des études d'Arts du Spectacle à l'université Paris III – Sorbonne Nouvelle, puis Lyon II. En 2005, elle rejoint la Compagnie du Pestacle, théâtre musical pour le jeune public. Elle suit plusieurs formations de chant et de théâtre (jazz vocal, lyrique, cabaret grotesque, théâtre musical, polyphonies, percussions corporelles...). Elle aborde la lecture à voix haute avec le Centre Giono de Manosque, puis avec Bonheurs de lecture à Carpentras, pour laquelle elle intervient sur de nombreux spectacles depuis 2015. Curieuse de tous les publics et de toutes les formes, elle participe aussi bien à la création de balades littéraires, de lectures musicales, que de spectacles de théâtre-forum ou de théâtre contemporain comme *Ma Famille*, Cie Teatro Total. Elle crée plusieurs spectacles de poésie dite et chantée *Dis-nous Desnoues*, *Petites Pierres*, *Les Potirons Vernis*, et chante dans le quintet vocal de polyphonies du monde *La Mòssa*.

**Julie Minck** choisit de devenir comédienne en suivant le cursus d'Études théâtrales de l'Université Paul Valéry de Montpellier. Elle collabore, depuis 2003, avec A. Wellens et V. Simon au sein de la Cie Primesautier théâtre : *La Vie de Galilée* de Brecht, *L'Art (n)'e(s)t (pas) la Science*, *Le Principe du Truc*. Elle met en scène deux spectacles de la Cie Méli Mélodie et travaille avec plusieurs structures – la Scène Nationale de Sète et Humain Trop Humain, CDN de Montpellier – en tant qu'intervenante théâtre. La lecture à voix haute fait également partie de son parcours professionnel : elle lit pour la Maison Antoine Vitez dans le cadre de Colloques à l'Université de Montpellier, de *La Comédie du Livre* et de *Sciences Fictions* au Domaine d'O. Elle intègre le collectif de la Cie Maâloum qui développe la lecture à voix haute et devient également lectrice pour Bonheurs de lecture.

**Rémi Pradier** débute sa carrière d'acteur en faisant entendre les voix de René Char et d'Arthur Rimbaud sous la direction de D. Zamparini. Il se forme à la pratique du clown au Théâtre Marie-Jeanne à Marseille avec P. Rabier. Il fonde, en 2008, avec A. Marchand la Cie Maâloum avec laquelle il crée et joue des balades littéraires scénographiées. Il participe à des lectures musicales avec notamment le Centre Jean Giono de Manosque et Bonheurs de lecture à Carpentras. Il poursuit son parcours de comédien en participant à des stages autour du corps (P. Goss, D. Namura, A. Dufour, N. Dipla) et autour du « monologue intérieur de l'acteur » avec le metteur en scène polonais K. Lupa. Il rencontre, en 2016, la metteuse en scène Céline Marrou et participe à sa dernière création *Maintenant* autour de l'auteur poète et boxeur Arthur Cravan, qu'il joue durant trois années consécutives au festival Off d'Avignon.

## Nous avons travaillé avec :

- La Ville de Carpentras : *Bonheurs de lecture* (6 créations par an), *Petits déjeuners littéraires*, *La Nuit des Nouvelles*
- La CoVe - Communauté d'agglomération du Ventoux Comtat Venaissin : *Visite en Scène*, *Journées européennes du Patrimoine*, *Parcours Littéraire*, *Mots et merveilles*, *ateliers dans les classes*, etc.
- La Bibliothèque-Musée Inguimbertaine, Carpentras : *Journée d'inauguration*, *les Lectures du Midi*, *les Lectures du Dimanche*, *la Nuit de la lecture*.
- La D.A.A.C de l'Académie Aix-Marseille
- Le Conseil général des Alpes-de-Haute-Provence
- Le Conseil départemental de Vaucluse
- Le Festival d'Avignon
- L'AJMI, scène de Musiques Actuelles Jazz, Avignon
- L'Université Bordeaux Montaigne et la librairie Mollat
- Le Festival des cultures et musiques juives de Carpentras
- Le Tribunal de grande instance de Carpentras
- Le Théâtre des Carmes, Avignon
- Le Centre Jean Giono, centre culturel de Manosque
- Le festival *espace(s) vécu(s) espace(s) rêvé(s)*, Carpentras
- L'AFEV, Association de la Fondation Etudiante pour la Ville, Avignon
- Les villes et bibliothèques de Bédoin, Joncquières, Aubignan, Malaucène, Le Barroux, etc.

## Nos soutiens et partenaires :



Demande de devis, pour une reprise ou une nouvelle création, ateliers, stage de lecture à haute voix en musique, rencontre. Pour toute question ou information :

## COMPAGNIE MAÂLOUM

94 impasse Reynaud 84000 AVIGNON  
SIRET 508 714 755 000 32 Code APE 9001Z  
Compagnie Maâloum | Facebook  
[www.compagniemaaloum.com](http://www.compagniemaaloum.com)

06 89 09 01 67  
[ciemaaloum@gmail.com](mailto:ciemaaloum@gmail.com)